

31996L0082

14.1.1997

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 10/13

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 96/82/KE**tad-9 ta' Diċembru 1996****dwar il-kontroll ta' perikoli ta' aċċidenti kbar fl-użu ta' sustanzi perikolużi**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 130s(1) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Waqt li jaġixxi f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 189ċ tat-Trattat ⁽³⁾,

(1) Billi d-Direttiva tal-Kunsill 82/501/KEE tal-24 ta' Ġunju 1982 dwar il-perikoli ta' aċċidenti kbar ta' ċerti attivitajiet industrijali ⁽⁴⁾ hija kkonċernata mal-prevenzjoni ta' aċċidenti kbar li jistgħu jsejtnu minn ċerti attivitajiet industrijali u mal-limitazzjoni tal-konsegwenzi tagħhom għall-bniedem u għall-ambjent;

(2) Billi l-għanijiet u l-prinċipji tal-politika tal-Komunità dwar l-ambjent, kif stabbiliti fl-Artikoli 130r(1) u (2) tat-Trattat u ddettaljati fil-programmi ta' azzjoni tal-Komunità Ewropea dwar l-ambjent ⁽⁵⁾, jimmiraw, b'mod partikolari, għall-preservazzjoni u l-protezzjoni tal-kwalità ta' l-ambjent, u għall-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem, permezz ta' azzjoni ta' prevenzjoni;

(3) Billi l-Kunsill u r-rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li jiltaqgħu fi hdan il-Kunsill, fir-riżoluzzjoni tagħhom li tikkonċerna r-raba' Programm ta' Azzjoni dwar l-Ambjent ⁽⁶⁾, saħqu fuq il-bżonn għal aktar implimentazzjoni effettiva tad-Direttiva 82/501/KEE u sejhu biex id-Direttiva tiġi riveduta biex tinkludi, jekk hemm bżonn, twessigh possibbli ta' l-għan tagħha u skambju akbar ta' informazzjoni dwar din il-materja bejn

l-Istati Membri; billi l-hames Programm ta' Azzjoni, li d-dhul ġenerali tiegħu kien approvat mill-Kunsill u r-rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li jiltaqgħu fi hdan il-Kunsill, fir-riżoluzzjoni tagħhom ta' l-1 ta' Frar 1993 ⁽⁷⁾, jishaq ukoll fuq immaniġġjar aħjar ta' riskji u aċċidenti;

(4) Billi, fid-dawl tad-disgrazzji ta' Bhopal u l-Belt tal-Messiku, li wrew il-periklu li jista' jiġri meta siti u djar perikolużi jkunu viċin xulxin haqna, ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Ottubru 1989 sejhet biex il-Kummissjoni tinkludi fid-Direttiva 82/501/KEE dispożizzjonijiet li jikkonċernaw il-kontroll fuq l-ippjanar ta' l-użu ta' l-art meta jiġu awtorizzati ininstallazzjonijiet godda u meta jsejtnu żvilupp urban madwar installazzjonijiet eżistenti;

(5) Billi r-Riżoluzzjoni tal-Kunsill imsemmija stiednet lill-Kummissjoni biex taqdem ma' l-Istati Membri lejn ftehim reċiproku u armonizzazzjoni akbar tal-prinċipji u prattiki nazzjonali li jirrigwardaw rapporti ta' sigurtà;

(6) Billi huwa mixtieq li tiġi amalgamata l-esperjenza kollha li giet akkwistata minn mezzi differenti biex b'hekk jiġu kkontrollati perikoli li jistgħu jwasslu għal aċċidenti kbar; billi l-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jiżviluppaw ir-relazzjonijiet tagħhom ma' l-entitajiet internazzjonali rilevanti u jfittxu li jstabbilixxu miżuri ekwivalenti għal dawk stabbiliti f'din id-Direttiva għall-użu f'terzi pajjiżi;

(7) Billi l-Konvenzjoni dwar l-Effetti Transkonfinanti ta' Aċċidenti Industrijali tal-Kummissjoni Ekonomika tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ewropa tippovdi għal miżuri dwar il-prevenzjoni ta', preparament għal u r-rispons għal aċċidenti industrijali li kapaci jikkawżaw effetti transkonfinanti kif ukoll kooperazzjoni internazzjonali f'dan il-qasam;

(8) Billi d-Direttiva 82/501/KEE stabbiliet fażi primarja fil-proċess ta' l-armonizzazzjoni; billi d-Direttiva msemmija għandha tkun riveduta u msahha biex tiżgura livelli għoljin ta' protezzjoni fil-Komunità kollha b'mod konsistenti u effiċjenti; billi l-armonizzazzjoni preżenti hija ristretta għall-miżuri meħtieġa biex idahhlu fis-seħh sistema aktar effettiva ta' prevenzjoni minn aċċidenti kbar b'firxa wiesgħa ta' effetti u biex jillimitaw il-konsegwenzi tagħhom;

(9) Billi aċċidenti kbar jista' jkollhom konsegwenzi li jmorru lil hinn mill-konfini; billi l-kost ekonomiku u ekoloġiku ta' aċċident jingarr mhux biss mill-istabbiliment affettwat iżda

⁽¹⁾ ĠU C 106, ta' l-14.4.1994, p. 4 u ĠU C 238, tat-13.9.1995, p. 4.

⁽²⁾ ĠU C 295, tat-22.10.1994, p. 83.

⁽³⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Frar 1995 (ĠU C 56, tas-6.3.1995, p. 80), il-pożizzjoni komuni tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 1996 (ĠU C 120, ta' l-24.4.1996, p. 20) u d-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Lulju 1996 (ĠU C 261, tad-9.9.1996, p. 24).

⁽⁴⁾ ĠU L 230, tal-5.8.1982, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 91/692/KEE (ĠU L 377, tat-31.12.1991, p. 48).

⁽⁵⁾ ĠU C 112, ta' l-20.12.1973, p. 1.

ĠU C 139, tat-13.6.1977, p. 1.

ĠU C 46, tas-17.2.1983, p. 1.

ĠU C 70, tat-18.3.1987, p. 1.

ĠU C 138, tas-17.5.1993, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU C 328, tas-7.12.1987, p. 3.

⁽⁷⁾ ĠU C 138, tas-17.5.1993.

wkoll mill-Istati Membri kkonċernati; billi huwa għalhekk meħtieġ li jittiehdu miżuri biex jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni fil-Komunità kollha;

jiġu stabbiliti fuq livell tal-Komunità, il-ħtiġiet essenzjali li magħhom għandhom jikkonformaw is-sistemi dwar spezzjonar stabbiliti mill-Istati Membri;

- (10) Billi d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom jghoddu mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jirrigwardaw is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol;
- (11) Billi l-użu ta' lista li tispesifika ċerti installazzjonijiet waqt li fl-istess hin teskludi oħrajn li huma kkaratterizzati b'perikoli simili ma hijiex Prattika xierqa, u tista' twassal sabiex sorsi potenzjali ta' aċċidenti maġġuri ma jaqgħux taħt ir-regola; billi l-iskop tad-Direttiva 82/501/KEE għandu jinbidel biex jifformula dispożizzjonijiet li jkun applikabbli għall-istabbilimenti kollha fejn sustanzi perikolużi jkun preżenti fi kwantitajiet suffiċjement kbar u li bħala konsegwenza jistgħu iwasslu għal perikoli kbar u disgrazzji;
- (12) Billi, waqt li jikkunsidraw bil-mod dovut it-Trattat u f'konformità mal-leġislazzjoni rilevanti tal-Komunità, l-Istati Membri jistgħu jzommu jew jadottaw miżuri xierqa għal attivitajiet marbuta mat-trasport fil-baċiri, fuq mollijiet u f'postijiet fejn titpoġġa l-merkanzija, li huma esklużi minn din id-Direttiva, biex jiġi żgurat livell ta' sigurtà ekwivalenti għal dak stabbilit b'din id-Direttiva;
- (13) Billi t-trasferiment ta' sustanzi perikolużi permezz ta' sistemi ta' pajpijiet jista' wkoll iwassal biex ikun hemm aċċidenti kbar; billi l-Kummissjoni għandha, wara li tkun gābret u eżaminat l-informazzjoni dwar il-mekkaniżmi eżistenti fil-Komunità użati biex jikkontrollaw dawn l-attivitajiet u s-seħħ ta' incidenti rilevanti, tipprepara komunikazzjoni li fiha jiġi stabbilit il-każ, u l-iktar strument addattat, għal azzjoni f'din iż-żona jekk ikun meħtieġ;
- (14) Billi, waqt li jikkunsidraw bil-mod dovut it-Trattat u f'konformità mal-leġislazzjoni rilevanti tal-Komunità, l-Istati Membri jistgħu jzommu jew jadottaw miżuri fuq radam, li ma jkunux jaqgħu fi hdan l-iskop ta' din id-Direttiva;
- (15) Billi l-analiżi ta' l-aċċidenti maġġuri rappurtati fil-Komunità turi li l-maġġoranza tagħhom huma r-riżultat ta' nuqqas ta' immaniġġjar u/jew ta' organizzazzjoni tajba; billi huwa għalhekk meħtieġ li jiġu stabbiliti fuq livell tal-Komunità prinċipji għal sistemi ta' immaniġġjar, li għandhom ikunu addattati biex jipprevjenu u jikkontrollaw perikoli kbar u biex jillimitaw il-konsegwenzi ta' dawn;
- (16) Billi xi differenzi fl-arranġamenti għall-ispezzjonar ta' l-istabbilimenti mill-awtoritajiet kompetenti jistgħu jwasslu għal livelli differenti ta' protezzjoni; billi huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti fuq livell tal-Komunità, il-ħtiġiet essenzjali li magħhom għandhom jikkonformaw is-sistemi dwar spezzjonar stabbiliti mill-Istati Membri;
- (17) Billi, biex jintwera li kull ma huwa meħtieġ twettaq biex jipprevjenu incidenti kbar, biex jiġu ppreparati pjani għal kull eventwalità u miżuri ta' rispons, l-operatur għandu, fil-każ li ta' stabbilimenti li fihom ikun hemm il-preżenza ta' sustanzi perikolużi fi kwantitajiet sinifikanti, jipprovdli lill-awtorità kompetenti b'informazzjoni fil-forma ta' rapport ta' sigurtà li jkun fih dettalji dwar l-istabbiliment, is-sustanzi perikolużi li jkun hemm fih, l-installazzjoni jew il-faċilitajiet ta' hażna, il-possibiltà ta' disgrazzji kbar u s-sistemi ta' immaniġġjar disponibbli, biex jipprevjenu u jnaqqsu r-riskju ta' incidenti kbar u biex ikunu jistgħu jittwettqu l-miżuri neċessarji biex jirrestringu l-konsegwenzi ta' dan kollu;
- (18) Billi, biex jitnaqqas ir-riskju ta' effetti li ma jidhrux, fejn l-istabbilimenti jkun situati b'tali mod jew tant qrib xulxin li jistgħu jżidu l-probabbiltà u l-possibiltà ta' incidenti kbar, jew jaggravaw il-konsegwenzi tagħhom, għandu jkun hemm dispożizzjoni għall-iskambju ta' informazzjoni xierqa u għal kooperazzjoni dwar informazzjoni pubblika;
- (19) Billi, biex ikun hemm aktar aċċess ta' informazzjoni dwar l-ambjent, il-pubbliku għandu jkollu aċċess għar-rapporti ta' sigurtà magħmulin mill-operaturi, u persuni li x'aktarx ikunu affettwati minn xi incident kbir għandhom jingħataw informazzjoni suffiċjenti biex jinfurmawhom dwar l-azzjoni eżatta li għandha tittiehed f'każ ta' xi eventwalità;
- (20) Billi, biex ikun hemm preparamenti adatti f'każ ta' xi emerġenza, fil-każ ta' stabbilimenti fejn ikun hemm sustanzi perikolużi fi kwantitajiet sinifikanti, huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti pjani ta' emerġenza esterni u interni u li jinholqu sistemi biex jiżguraw li daww il-pjani jkun ttestjati u riveduti kif ikun meħtieġ u implimentati fl-eventwalità ta' xi disgrazzja jew ta' xi haġa simili bħal din;
- (21) Billi l-persunal ta' stabbiliment għandu jkun ikkonsultat fuq il-pjan ta' emerġenza interna u l-pubbliku għandu jkun mgħarraf dwar il-pjan ta' emerġenza esterna;
- (22) Billi, biex ikun hemm aktar protezzjoni għal żoni residenzjali, żoni ta' użu pubbliku sostanzjali u oħrajn ta' interess jew sensitività naturali partikolari, huwa meħtieġ li l-politika dwar l-użu ta' l-art u/jew xi politika rilevanti oħra li tkun applikata fl-Istati Membri tikkunsidra l-bżonn, fuq perjodu twil ta' żmien, biex tinzamm distanza kif jixraq bejn dawn iż-żoni u l-istabbilimenti li jipprezentaw dawn il-perikoli u, fejn ikunu kkonċernati stabbilimenti eżistenti, biex jikkunsidraw miżuri tekniċi oħra biex ir-riskju għall-persuni ma jiżdiedx;

(23) Billi, biex jiġi żgurat li jittiehdu miżuri ta' rispons adegwati jekk jiġri xi incident kbir, l-operatur għandu jinforma min-nufih lill-awtoritajiet kompetenti u jikkomunikalhom l-informazzjoni neċessarja biex jagħmlu stima ta' l-impatt ta' dak l-incident;

(24) Billi, biex ikun hemm skambju ta' informazzjoni u biex jiġu evitati incidenti fil-futur ta' natura simili, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar incidenti kbar li jsehhu fit-territorju tagħhom, biex il-Kummissjoni tkun tista' tanalizza l-perikoli involuti, u thaddem sistema għad-distribuzzjoni ta' l-informazzjoni li tikkonċerna, b'mod partikolari, incidenti kbar u l-lezzjonijiet li wiehed ikun tghallem minnhom; billi dan l-iskambju ta' informazzjoni għandu jkopri wkoll ċerti sitwazzjonijiet li l-Istati Membri jikkunsidrawhom bħala ta' interess tekniku partikolari biex jiġu evitati incidenti kbar u jnaqqsu l-konsegwenzi tagħhom,

ADOPTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

Għan

L-għan ta' din id-Direttiva huwa li jiġu evitati incidenti kbar li jinvolvu sustanzi perikolużi u l-limitazzjoni tal-konsegwenzi tagħhom għall-bniedem u għall-ambjent, bil-ħsieb li tiżgura livelli għoljin ta' protezzjoni fil-Komunità kolha b'mod konsistenti u effettiv.

L-Artikolu 2

L-iskop

1. Id-Direttiva għandha tghodd għal stabbilimenti fejn is-sustanzi perikolużi jkunu preżenti fi kwantitajiet ugwali għal jew fi kwantitajiet akbar minn daww imniżżla fl-Anness I, il-Partijiet 1 u 2, il-kolonna 2, bl-eċċezzjoni ta' l-Artikoli 9, 11 u 13 li għandhom jghoddu għal kull stabbiliment fejn is-sustanzi perikolużi jkunu preżenti fi kwantitajiet ugwali għal jew fi kwantitajiet akbar minn daww imniżżla fl-Anness I, il-Partijiet 1 u 2, il-kolonna 3.

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, il-"preżenza ta' sustanzi perikolużi" għandha tfisser il-preżenza attwali jew anticipata ta' dawn is-sustanzi li jkun hemm fl-istabbiliment, jew il-preżenza ta' daww li huma mahsuba li jiġu ġġenerati waqt nuqqas ta' kontroll ta' proċess kimiku industrijali, fi kwantitajiet ugwali għal jew akbar mil-limiti li jidhru fil-Partijiet 1 u 2 ta' l-Anness I.

2. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom jghoddu mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Komunità li jikkonċernaw l-ambjent tax-xogħol, u, b'mod partikolari, mingħajr preġudizzju għad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri li jinkoraġġixxu titjib fis-sigurtà u s-saħħa tal-haddiema fuq il-post tax-xogħol ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 183, tad-29.6.1989, p. 1.

L-Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva:

1. "stabbiliment" għandu jfisser iż-żona kollha taħt il-kontroll ta' operatur fejn ikunu preżenti sustanzi perikolużi fi stabbiliment wiehed jew aktar, inklużi infrastrutturi jew attivitajiet komuni jew relatati;
2. "installazzjoni" għandha tfisser unità teknika fi hdan stabbiliment li fiha jkunu prodotti, użati jew mahżuna sustanzi perikolużi. Dan għandu jinkludi t-tagħmir kollu, strutturi, xogħol ta' pajpijiet, makkinarju, għodod, binarji żgħar u privati tal-ferrovija, baċiri, mollijiet ta' hatt kollha li jaqdu dawn l-installazzjonijiet, mollijiet li johorġu 'l barra fil-baħar, imħażen jew strutturi simili oħra, li jzommu f'wiċċ l-ilma jew mod ieħor, meħtieġa għall-operat ta' l-installazzjoni;
3. "operatur" għandha tfisser kull individwu jew entità li jhaddem jew iżomm stabbiliment jew installazzjoni jew, jekk awtorizzat bil-leġislazzjoni nazzjonali, ikun ingħata poter ekonomiku decisiv fit-thaddim tekniku ta' dan;
4. "sustanza perikoluża" għandha tfisser sustanza, tahlita jew preparazzjoni mniżżla fl-Anness 1, il-Parti 1, jew dik li tisso-disfa l-htigiet stabbiliti fl-Anness 1, il-Parti 2, u li tkun preżenti bħala materja prima, prodott, prodott li johroġ minn ieħor, residwu jew intermedju, inklużi daww is-sustanzi li x'aktarx li jistgħu jiġu ġġenerati fl-eventwalità ta' xi incident;
5. "aċcident kbir" għandha tfisser okkorrenza bħalma huma xi emissjoni kbira, hruq, jew spluzzjoni li tiġi kkawżati minn żviluppi mhux ikkontrollati waqt l-operat ta' kwalunkwe stabbiliment kopert b'din id-Direttiva, u li jwassal għal periklu serju għas-saħħa tal-bniedem u/jew ta' l-ambjent, immedjat jew mhux, ġewwa jew barra l-istabbiliment, u li jkun jinvolvi sustanza perikoluża jew saħansitra aktar minn waħda;
6. "perikolu" għandu jfisser il-proprietà intrinsika ta' sustanza perikoluża jew sitwazzjoni fiżika, b'potenzjal li tohloq hsara lis-saħħa tal-bniedem u/jew l-ambjent;
7. "riskju" għandu jfisser il-possibiltà ta' effett speċifiku li jiġri f'perjodu speċifiku jew f'ċirkustanzi speċifiċi;
8. "hażna" għandha tfisser il-preżenza ta' kwantità ta' sustanzi perikolużi għall-għanijiet ta' hżin, ta' tpoġġija taħt kustodja tajba jew taż-żamma ta' dawn f'hażniet.

L-Artikolu 4

Esklużjonijiet

Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal dawn li ġejjin:

- (a) stabbilimenti, installazzjonijiet jew faċilitajiet ta' hażna militari;
- (b) perikoli li jiġu minn radjazzjoni ta' atomi li jkollhom fihom kurrent elettriku (ionizing radiation);

- (ċ) it-trasport ta' sustanzi perikolużi u l-ħażna temporanja intermedja permezz tat-triq, linji tat-tren, mogħdiji interni tal-ilma, baħar jew ajru, barra l-istabbilimenti koperti b'din id-Direttiva, inklużi t-tagħbija u l-ħatt u t-trasport lejn u minn mezz oħra ta' trasport f'baċiri, mollijiet u postijiet fejn titpoġġa l-merkanzija;
- (d) it-trasport ta' sustanzi perikolużi f'sistemi ta' pajpijiet, inklużi stazzjonijiet ta' pompi, barra l-istabbilimenti koperti b'din id-Direttiva;
- (e) l-attivitajiet ta' l-industriji ta' l-estrazzjoni kkonċernati mat-tiftix għal, u l-esplorazzjoni ta', minerali f'minjieri u barrieri jew permezz ta' boreholes;
- (f) radam.

L-Artikolu 5

Obbligi ġenerali ta' l-operatur

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operatur ikun obbligat li jiehu l-miżuri neċessarji kollha biex jipprevjeni incidenti kbar u biex jillimita l-konsegwenzi tagħhom għall-bniedem u għall-ambjent.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operatur ikun mitlub biex jagħti prova lill-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu 16, minn issa 'l quddiem imsejha "l-awtorità kompetenti", f'kull hin, b'mod partikolari għall-ghanijiet ta' l-ispezzjonijiet u l-kontrolli msemmija fl-Artikolu 18, li huwa jkun ha l-miżuri neċessarji kollha kif speċifikat f'din id-Direttiva.

L-Artikolu 6

Dikjarazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jitolbu lill-operatur biex jibgħat dikjarazzjoni lill-awtorità kompetenti fil-limiti ta' żmien li ġejjin:
 - għal stabbilimenti ġodda, perjodu raġonevoli ta' żmien qabel il-bidu tal-kostruzzjoni jew ta' l-operat,
 - għal stabbilimenti eżistenti, sena mid-data stabbilita fl-Artikolu 24(1).
2. Id-dikjarazzjoni meħtieġa mill-paragrafu 1 għandu jkun fiha d-dettalji li ġejjin:
 - (a) l-isem jew l-isem tad-ditta ta' l-operatur u l-indirizz shih ta' l-istabbiliment ikkonċernat;
 - (b) il-post ta' registrazzjoni tan-negozju ta' l-operatur, bl-indirizz shih;
 - (ċ) l-isem jew il-kariga tal-persuna responsabbli mill-istabbiliment, jekk differenti minn (a);

- (d) informazzjoni suffiċjenti biex jiġu identifikati s-sustanzi perikolużi jew il-kategorija tas-sustanzi involuti;
- (e) il-kwantità u l-forma fiżika tas-sustanza perikoluża jew sustanzi involuti;
- (f) l-attività jew l-attività proposta ta' l-istallazzjoni jew faċilità ta' ħażna;
- (g) l-ambjent immedjat ta' l-istabbiliment (elementi li jistgħu jikkawżaw aċċidenti serji jew li jaggravaw il-konsegwenzi tiegħu).

3. Fil-każ ta' stabbilimenti eżistenti li għalihom l-operatur ikun diġà pprova l-informazzjoni kollha taħt il-paragrafu 2 lill-awtorità kompetenti taħt il-htigijiet tal-ligi nazzjonali fid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva, id-dikjarazzjoni taħt il-paragrafu 1 ma hijiex meħtieġa.

4. F'każ ta':

— żjeda sinifikanti fil-kwantità jew bidla sinifikanti fin-natura jew forma fiżika tas-sustanza perikoluża preżenti, kif indikat fid-dikjarazzjoni pprovduta mill-operatur f'konformità mal-paragrafu 2, jew xi bidla fil-proċessi li jagħmlu użu minnha, jew

— għeluq permanenti ta' l-installazzjoni,

l-operatur għandu jinforma immedjatament lill-awtorità kompetenti dwar il-bidla fis-sitwazzjoni.

L-Artikolu 7

Politika ta' prevenzjoni minn aċċidenti serji

1. L-Istati Membri għandhom jitolbu lill-operatur biex ifassal dokument li fih jistabbilixxi l-politika tiegħu ta' prevenzjoni minn aċċidenti serji u jiżgura li din tkun implimentata kif suppost. Il-politika ta' prevenzjoni minn aċċidenti serji stabbilita mill-operatur għandha tkun imfassla biex tiggarrantixxi livell għoli ta' protezzjoni għall-bniedem u għall-ambjent b'mezzi, strutturi u sistemi ta' immanigġjar xierqa.
2. Id-dokument għandu jikkunsidra l-prinċipji li hemm fl-Anness III u jkun disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti għall-ghanijiet ta', fost hwejjeġ oħra, l-implimentazzjoni ta' l-Artikoli 5(2) u 18.
3. Dan l-Artikolu ma għandux jgħodd għall-istabbilimenti msemmija fl-Artikolu 9.

L-Artikolu 8

Effetti domino

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità kompetenti, li tuża l-informazzjoni li hija tirċievi mingħand l-operaturi f'konformità ma' l-Artikoli 6 u 9, tidentifika stabbilimenti jew gruppi ta' stabbilimenti fejn il-probabilità u l-possibilità jew il-konsegwenzi ta' xi aċċident serju tista' tiżdied minhabba l-pożizzjoni u l-prossimità ta' dawn l-istabbilimenti, u l-inventarji tagħhom tas-sustanzi perikolużi.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fil-każ ta' stabbiliment identifikat b'dan il-mod:

- (a) informazzjoni konvenjenti tiġi skambjata b'mod xieraq biex dawn l-istabbilimenti jikkunsidraw in-natura u l-limitu tal-perikolu ġenerali ta' xi aċċidenti serji fil-politika tagħhom dwar il-prevenzjoni minn aċċidenti serji, is-sistemi ta' immanigġjar tas-sigurtà, rapporti tas-sigurtà u pjani ta' emerġenza interna;
- (b) qed issir dispożizzjoni għal kooperazzjoni biex il-pubbliku jkun infurmat u biex tiġi mgħoddija informazzjoni lill-awtorità kompetenti għall-preparazzjoni ta' pjani ta' emerġenza esterna.

L-Artikolu 9

Rapport tas-sigurtà

1. L-Istati Membri għandhom jitolbu lill-operatur biex jagħmel rapport tas-sigurtà biex:

- (a) juri li l-politika tiegħu ta' prevenzjoni minn aċċidenti serji u li sistema ta' immanigġjar tas-sigurtà li timplimenta din ikunu daħlu fis-seħh f'konformità ma' l-informazzjoni stabbilita fl-Anness III;
- (b) juri li l-perikoli ta' aċċidenti serji ġew identifikati u li ttiehdu l-mizuri neċessarji biex jiġu evitati incidenti bħal dawn u biex jillimitaw il-konsegwenzi tagħhom għall-bniedem u l-ambjent;
- (c) juri li s-sigurtà u r-responsabilità adegwati ġew inkorporati fid-disinn, il-kostruzzjoni, it-thaddim u ż-żamma ta' kull installazzjoni, faċilità ta' hażna, tagħmir u infrastruttura marbuta mat-thaddim ta' dawn, li kollha jistgħu joħolqu b'xi mod jew iehor perikoli ta' aċċidenti serji ġewwa l-istabbiliment;
- (d) juri li l-pjani ta' emerġenza interna ġew imfassla u li jkun għadda l-informazzjoni meħtieġa biex ikun jista' jtfassal il-pjan estern biex jittiehdu l-mizuri kollha f'każ ta' xi aċċident serju;
- (e) jipprovdi informazzjoni suffiċjenti lill-awtoritajiet kompetenti biex jittiehdu deċiżjonijiet f'termini tat-tqegħid ta' attivitajiet jew żviluppi godda qrib stabbilimenti eżistenti.

2. Ir-rapport tas-sigurtà għandu jkollu minn ta' lanqas d-data u l-informazzjoni mniżżla fl-Anness II. Għandu jkollu wkoll inventarju aġġornat tas-sustanzi perikolużi li jkun hemm fl-istabbiliment.

Rapporti tas-sigurtà, jew partijiet mir-rapporti, jew rapporti oħra ekwivalenti li jkun għew magħmula bħala risposta għas-sejha ta' leġislazzjoni oħra, jistgħu jingħaqdu biex jiffurmaw rapport tas-sigurtà wieħed għall-ghanijiet ta' dan l-Artikolu, fejn dan il-format iwarra id-dupplikazzjoni mhux meħtieġa ta' informazzjoni u r-repetizzjoni ta' xogħol mill-operatur jew mill-awtorità kompetenti, fuq il-kondizzjoni li l-htigiet kollha ta' dan l-Artikolu ikunu ġew imharsa.

3. Ir-rapport tas-sigurtà li għalih hemm ipprovdut fil-paragrafu 1 għandu jintbagħat lill-awtorità kompetenti f'dawn il-limiti ta' żmien:

- għal stabbilimenti ġodda, perjodu raġonevoli ta' żmien qabel ma dawn jibdeu jinbnew jew jithaddmu,
- għal stabbilimenti eżistenti li ma kinux koperti minn qabel bid-Direttiva 82/501/KEE, tliet snin mid-data stabbilita fl-Artikolu 24(1),
- għal stabbilimenti oħra, sentejn mid-data stabbilita fl-Artikolu 24(1),
- f'każ ta' konsiderazzjonijiet perijodiċi li għalihom hemm ipprovdut fil-paragrafu 5, mingħajr dewmien.

4. Qabel ma l-operatur jibda jibni jew ihaddem, jew fil-każijiet imsemmija fit-tieni, it-tielet u r-raba' inċiż tal-paragrafu 3, l-awtorità kompetenti għandha fi żmien raġonevoli minn mindu tircievi r-rapport:

- tikkomunika lill-operatur ir-riżultati ta' l-istharriġ tagħha fuq ir-rapport tas-sigurtà, jekk hemm bżonn wara li din tkun għamlet talba għal aktar informazzjoni, jew
- tipprojbixxi l-użu, jew il-kontinwazzjoni ta' l-użu, ta' l-istabbiliment ikkonċernat, f'konformità mas-setgħat u l-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 17.

5. Ir-rapport tas-sigurtà għandu jiġi rrivedut perijodikament u fejn meħtieġ aġġornat:

- għal ta' lanqas kull hames snin,
- f'kull żmien iehor fuq inizzjattiva ta' l-operatur jew fuq talba ta' l-awtorità kompetenti, fejn ikun iġġustifikat b'fatti ġodda jew jikkunsidra għarfien tekniku gdid dwar materji ta' sigurtà, bħal per eżempju dawk li jkun għajin minn analiżi ta' xi incidenti jew, kemm jista' jkun possibbli, minn ċerti sitwazzjonijiet, u l-iżviluppi li jikkonċernaw l-istima tal-perikoli.

6. (a) fejn jintwera għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti li sustanzi partikolari preżenti fl-istabbiliment, jew f'xi parti minnu, ikunu fi stat li ma joħolqu l-ebda periklu ta' xi aċċident serju, l-Istat Membru jista', f'konformità mal-htigiet msemmija fis-sotto-paragrafu (b), jillimita l-informazzjoni meħtieġa fir-rapporti ta' sigurtà għal dawk il-materji li huma rilevanti għall-prevenzjoni minn perikoli ta' aċċidenti serji li jibqgħu u l-limitazzjoni tal-konsegwenzi tagħhom għall-bniedem u għall-ambjent.

(b) Qabel ma din id-Direttiva tidhol fis-seħh, il-Kummissjoni, li taġixxi f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16 tad-Direttiva 82/501/KEE, għandha tistabbilixxi kriterji armonizzati għad-deċiżjoni mill-awtorità kompetenti li stabbiliment partikolari ikun fi stat li ma joħloq l-ebda periklu ta' xi aċċident serju li hdan it-tifsira tas-subparagrafu (a). Is-subparagrafu (a) ma għandux ikun japplika qabel ma jkun għew stabbiliti dawk il-kriterji.

- (ċ) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità kompetenti tikkomunika lista ta' l-istabbilimenti kkonċernati lill-Kummissjoni, waqt li jagħtu raġunijiet. Il-Kummissjoni għandha tgħaddi l-listi kull sena lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 22.

L-Artikolu 10

Modifikazzjoni ta' installazzjoni, stabbiliment jew faċilità ta' hażna

F'każ li jkun hemm modifikazzjoni f'installazzjoni, stabbiliment, faċilità ta' hażna, jew proċessi tan-natura jew tal-kwantità ta' sustanzi perikolużi li jista' jkollhom riperkussjonijiet sinifikanti fuq perikoli ta' aċċidenti serji, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operatur:

- jirrevedi fejn meħtieġ il-politika ta' prevenzjoni minn aċċidenti serji, u s-sistemi u l-proċeduri ta' immaniġġjar msemmija fl-Artikoli 7 u 9,
- jirrevedi fejn neċessarju, ir-rapport tas-sigurtà u jinforma lill-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu 16 dwar id-dettalji ta' din ir-reviżjoni qabel ma jseħhu dawn il-modifiki.

L-Artikolu 11

Pjani ta' emerġenza

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, għall-istabbilimenti kollha li għalihom japplika l-Artikolu 9:

- (a) l-operatur ifassal pjan ta' emerġenza interna għall-miżuri li għandhom jittiehdu għewwa l-istabbiliment,
 - għal stabbilimenti ġodda, qabel ma dan jibda jithaddem,
 - għal stabbilimenti eżistenti li ma kinux koperti minn qabel bid-Direttiva 82/501/KEE, tliet snin mid-data stabbilita fl-Artikolu 24(1),
 - għal stabbilimenti oħra, sentejn mid-data stabbilita fl-Artikolu 24(1);
- (b) l-operatur jipprovi lill-awtoritajiet kompetenti, biex dawn ta' l-aħħar ikunu jistgħu jfasslu pjanti ta' emerġenza esterna, l-informazzjoni meħtieġa f'dawn il-limiti ta' żmien:
 - għal stabbilimenti ġodda, qabel ma dawn jibdew jithaddmu,
 - għal stabbilimenti eżistenti li ma kinux koperti minn qabel bid-Direttiva 82/501/KEE, tliet snin mid-data stabbilita fl-Artikolu 24(1),
 - għal stabbilimenti oħra, sentejn mid-data stabbilita fl-Artikolu 24(1);

- (ċ) l-awtoritajiet innominati għal dak il-ghan mill-Istat Membru ifasslu pjan ta' emerġenza esterna għall-miżuri li għandhom jittiehdu barra l-istabbiliment.

2. Il-pjani ta' emerġenza għandhom jiġu stabbiliti bl-ghanijiet ta':

- li jkun fihom u jikkontrollaw incidenti biex jimminimizzaw l-effetti, u biex jillimitaw il-ħsara lill-bniedem, lill-ambjent u lill-proprjetà,
- jimplimentaw il-miżuri meħtieġa biex jiproteġu lill-bniedem u lill-ambjent mill-effetti ta' aċċidenti serji,
- jikkomunika l-informazzjoni neċessarja lill-pubbliku u lis-servizzi jew lill-awtoritajiet ikkonċernati fiż-żona,
- jipprovdut għar-restawr u t-tindif ta' l-ambjent wara aċċident maġġuri.

Il-pjani ta' emerġenza għandu jkollhom l-informazzjoni stabbilita fl-Anness IV.

3. Mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-awtoritajiet kompetenti, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-pjani interni ta' emerġenza li għalihom hemm ipprovdut f'din id-Direttiva jkunu mfassla f'konsultazzjoni mal-personal impjegat fl-istabbiliment, u li l-pubbliku jkun ikkonsultat dwar pjani ta' emerġenza esterna.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li pjani ta' emerġenza interna u esterna jkunu riveduti, ittestjati, u fejn meħtieġ riveduti u aġġornati mill-operaturi u l-awtoritajiet innominati f'intervalli konvenjenti ta' mhux aktar minn tliet snin. Ir-reviżjoni għandha tikkunsidra bidliet li jseħhu fl-istabbilimenti kkonċernati jew fi hdan is-servizzi ta' emerġenza kkonċernati, għarfien tekniku ġdid, u għarfien li jikkonċerna r-rispons għal aċċidenti serji.

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-pjani ta' emerġenza jkunu fis-seħh mingħajr dewmien mill-operatur u, jekk ikun meħtieġ, mill-awtorità kompetenti nnominata għal dan il-ghan:

- meta jiġru aċċidenti serji, jew
- meta jseħh każ mhux ikkontrollat li minhabba n-natura tiegħu jista' faċilment iwassal għal aċċident serju.

6. L-awtorità kompetenti tista' tiddeciedi, waqt li tagħti raġunijiet għad-deċizjoni tagħha, minhabba l-informazzjoni li jkun hemm fir-rapport tas-sigurtà, li l-htieġa biex ikun hemm pjan ta' emerġenza esterna taħt il-paragrafu 1 ma tkunx tapplika.

L-Artikolu 12

Ippjanar ta' l-użu ta' l-art

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ghanijiet biex ikunu evitati aċċidenti serji u li jillimitaw il-konsegwenzi ta' dawn l-incidenti ikunu kkunsidrati fil-politika tagħhom dwar l-użu ta' l-art u/jew xi politika rilevanti oħra. Huma għandhom jissuktaw dawn l-ghanijiet billi jagħmlu kontrolli fuq:

- (a) il-post partikolari ta' stabbilimenti godda,
- (b) modifiki għal stabbilimenti eżistenti koperti bl-Artikolu 10,
- (ċ) żviluppi godda bħalma huma sistemi ta' trasport, postijiet iffrekwentati mill-pubbliku u żoni residenzjali li jkunu fil-qrib ta' stabbilimenti eżistenti, fejn il-post partikolari jew l-iżviluppi jkunu tali li jżidu r-riskju u l-konsegwenzi ta' xi aċċident serju.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-politika tagħhom dwar l-użu ta' l-art u/jew xi politika rilevanti oħra u l-proċeduri li jwasslu għall-implimentazzjoni ta' din il-politika jikkunsidraw il-bżonn, fuq medda ta' perjodu twil ta' żmien, li jżommu distanzi xierqa bejn l-iżviluppi koperti b'din id-Direttiva u ż-żoni residenzjali, żoni ta' użu pubbliku u żoni ta' sensitività naturali jew interess partikolari, u, fil-każ ta' stabbilimenti eżistenti, tal-bżonn għal aktar miżuri tekniċi f'konformità ma' l-Artikolu 5 biex ma jiżdidux ir-riskji għan-nies.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti kollha u l-awtoritajiet ta' l-ippjanar responsabbli għal deċiżjonijiet f'din iż-żona, jistabbilixxu proċeduri ta' konsultazzjoni xierqa biex jiffaċilitaw l-implimentazzjoni tal-politika stabbilita taħt il-paragrafu 1. Il-proċeduri għandhom ikunu mfassla biex jiżguraw li jkun disponibbli parir tekniċi fuq ir-riskji li jiġu kkawżati mill-iżviluppi, jew fuq bażi ta' każ b'każ jew fuq bażi ġenerika, meta jittiehdu xi deċiżjonijiet.

L-Artikolu 13

Informazzjoni dwar miżuri ta' sigurtà

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni dwar il-miżuri ta' sigurtà u dwar l-imġieba meħtieġa f'każ ta' xi aċċident tkun ipprovduta, mingħajr ma jkun hemm il-bżonn li dawn joqogħdu jagħmlu talba għaliha, lill-persuni li jistgħu jkunu affettwati b'xi aċċident serju li jiġi kkawżat fi stabbiliment kopert bl-Artikolu 9.

L-informazzjoni għandha tkun riveduta kull tliet snin u, fejn ikun meħtieġ, ripetuta u aġġornata, ta' lanqas jekk ikun hemm xi modifikazzjoni fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 10. Din għandha tkun disponibbli b'mod permanenti lill-pubbliku. Il-perjodu massimu bejn ir-repetizzjoni ta' l-informazzjoni lill-pubbliku ma għandhiex, fi kwalunkwe każ, tkun aktar minn hames snin.

Din l-informazzjoni għandha jkollha, minn ta' lanqas, l-informazzjoni mn iżżla fl-Anness V.

2. L-Istati Membri għandhom, fejn ikun hemm il-possibilità ta' xi aċċident serju li jhalli effetti transkonfinanti li joriginaw minn stabbiliment taħt l-Artikolu 9, jipprovdut informazzjoni suffiċjenti lill-Istati Membri li jkunu potenzjalment milquta biex id-dispożizzjonijiet rilevanti kollha li hemm fl-Artikoli 11, 12 u

dan l-Artikolu jkunu jistgħu jiġu applikati, fejn ikunu applikabbli, mill-Istat Membru affettwat.

3. Fejn l-Istat Membru kkonċernat ikun iddeċieda li stabbiliment li jkun qrib it-territorju ta' Stat Membru iehor ma jkunx kapaċi joħloq perikoli ta' aċċidenti serji lil hinn mill-konfini tiegħu għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 11(6) u għalhekk ma jkunx meħtieġ li dan jagħmel pian ta' emerġenza esterna taħt l-Artikolu 11(1), dan għandu jinforma lill-Istat Membru l-iehor dwar dan.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rapport tas-sigurtà jkun disponibbli għall-pubbliku. L-operatur jista' jitlob lill-awtorità kompetenti biex ma tiżvelax lill-pubbliku ċerti partijiet mir-rapport, għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità industrijali, kummerċjali jew personali, sigurtà pubblika jew difiża nazzjonali. F'każijiet bħal dawn, fuq approvazzjoni ta' l-awtorità kompetenti, l-operatur għandu jipprovdut lill-awtorità, u jagħmel disponibbli għall-pubbliku, rapport emendat li jkun jeskludi dawn il-materji.

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-pubbliku jkun jista' jagħti l-opinjoni tiegħu f'dawn il-każijiet li ġejjin:

- ippjanar ta' stabbilimenti godda koperti bl-Artikolu 9,
- modifiki fi stabbilimenti eżistenti taħt l-Artikolu 10, fejn dawn il-modifiki jkunu soġġetti għal obbligi li għalihom hemm ipprovdut f'din id-Direttiva fejn ikun ikkonċernat l-ippjanar,
- żviluppi madwar stabbilimenti eżistenti bħal dawn.

6. Fil-każ ta' stabbilimenti soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 9, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-inventarju tas-sustanzi perikolużi li għalihom hemm ipprovdut fl-Artikolu 9(2) ikun disponibbli għall-pubbliku.

L-Artikolu 14

Informazzjoni li għandha tiġi pprovduta mill-operatur wara xi aċċident serju

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, kemm jista' jkun b'mod prattiku wara aċċident serju, l-operatur ikun mitlub, waqt li juża l-iktir mezz xierqa:

- (a) jinforma lill-awtoritajiet kompetenti;
- (b) jipprovdilhom l-informazzjoni segwenti hekk kif din tkun disponibbli:
 - iċ-ċirkostanzi ta' l-aċċident,
 - is-sustanzi perikolużi involuti,
 - l-informazzjoni disponibbli biex issir stima ta' l-effetti ta' l-aċċident fuq il-bniedem u fuq l-ambjent, u
 - il-miżuri ta' emerġenza meħuda;

(ċ) jinfurmahom dwar il-miżuri maħsuba biex:

- itaffu l-effetti ta' l-aċċident, kemm dawk li jkunu ta' terminu imdaqas ta' żmien u kemm dawk li huma ta' perjodu itwal,
- jipprevjenu li aċċidenti bħal dawn jerġghu isehhu;

(d) jaġġorna l-informazzjoni pprovduta jekk aktar investigazzjoni turu fatti addizzjonali li jibdlu dik l-informazzjoni jew il-konkluzjonijiet li kienu waslu għalihom.

2. L-Istati Membri għandhom jitolbu lill-awtorità kompetenti:

- (a) biex tiżgura li kull miżura għal perjodu imdaqas jew twil ta' żmien li tkun meħtieġa tittiehed;
- (b) biex tiġbor, permezz ta' spezzjonijiet, investigazzjonijiet jew mezzi oħra xierqa, l-informazzjoni meħtieġa għal analiżi shiha ta' l-aspetti tekniċi, ta' organizzazzjoni u maniġerjali ta' l-aċċident serju;
- (ċ) li tiegħu l-ażżjoni meħtieġa biex tiżgura li l-operatur ikun ha l-miżuri ta' rimedju li jkunu meħtieġa; u
- (d) li tagħmel rakkomandazzjonijiet dwar miżuri preventivi għall-futur.

L-Artikolu 15

Informazzjoni li għandha tkun ipprovduta mill-Istati Membri lill-Kummissjoni

1. Għall-ghan ta' prevenzjoni minn u trażżin ta' aċċidenti serji, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni kemm jista' jkun b'mod prattiku dwar aċċidenti serji li jissodisfaw il-kriterji ta' l-Anness VI u li jkunu graw fil-konfini tagħhom. Huma għandhom jipprovdut lill-Kummissjoni b'dawn id-dettalji li ġejjin:

- (a) l-Istat Membru, l-isem u l-indirizz ta' l-awtorità responsabbli għar-rapport;
- (b) id-data, il-hin u l-post ta' l-aċċident serju, inkluż l-isem shih ta' l-operatur u l-indirizz ta' l-istabbiliment involut;
- (ċ) deskrizzjoni fil-qosor dwar iċ-ċirkustanzi ta' l-aċċident, inklużi s-sustanzi perikolużi involuti, u l-effetti immedjati fuq il-bniedem u fuq l-ambjent;
- (d) deskrizzjoni fil-qosor dwar il-miżuri ta' emerġenza li jkunu ttiehdu u l-prekawzzjonijiet immedjati meħtieġa biex ikunu każijiet bħal dawn ma jerġghux isehhu.

2. L-Istati Membri għandhom, hekk kif l-informazzjoni li għaliha hemm ipprovdut fl-Artikolu 14 tkun ingabret, jinfurmaw lill-Kummissjoni bir-riżultati ta' l-analiżi tagħhom u tar-rakkomandazzjonijiet billi jużaw forma ta' rapport stabbilita u miżmuma dejjem taht eżaminazzjoni permezz tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 22.

Ir-rapportar ta' din l-informazzjoni mill-Istati Membri jista' jid-dewwem biss biex jitlestew il-proċeduri legali fejn dan ir-rapportar x'aktarx li jaffettwa dawk il-proċeduri.

3. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar l-isem u l-indirizz ta' kwalunkwe korp li jista' jkollu informazzjoni rilevanti dwar aċċidenti serji u li jkun kapaċi jagħti parir lill-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri oħra li jkollhom jintervjenu f'każ ta' aċċident serju bħal dan.

L-Artikolu 16

Awtorità kompetenti

Mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet ta' l-operatur, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu jew jaħtru l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti responsabbli milli jwettqu d-dmirijiet stabbiliti f'din id-Direttiva u, jekk ikun meħtieġ, korpi biex jassistu lill-awtorità jew lill-awtoritajiet kompetenti fuq livell tekniku.

L-Artikolu 17

Projbizzjoni ta' użu

1. L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu l-użu, jew li jingieb fl-użu, ta' kwalunkwe stabbiliment, installazzjoni jew faċilità ta' hażna, jew kwalunkwe parti minn dawn fejn il-miżuri li jkunu ttiehdu mill-operatur biex jiġu evitati jew imnaqqsa r-riskji minn aċċidenti serji jkunu żbilanċjati hafna.

L-Istati Membri jistgħu jipprojbixxu l-użu, jew li jingieb fl-użu, ta' kwalunkwe stabbiliment, installazzjoni jew faċilità ta' hażna, jew kwalunkwe parti minn dawn jekk l-operatur ma jkunx issotto-metta n-notifika, ir-rapporti jew l-informazzjoni oħra meħtieġa b'din id-Direttiva fiż-żmien speċifikat.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operaturi jkunu jistgħu jappellaw kontra ordni ta' projbizzjoni li tkun inghatat minn awtorità kompetenti taht il-paragrafu 1 lill-korp xieraq stabbilit bil-liġi u l-proċeduri nazzjonali.

L-Artikolu 18

Spezzjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jorganizzaw sistema ta' spezzjonijiet, jew miżuri oħra ta' kontroll addattati għat-tip ta' stabbiliment ikkonċernat. Dawk l-ispezzjonijiet jew miżuri ta' kontroll ma għandhomx ikunu dipendenti fuq l-irċevuta tar-rapport ta' sigurtà jew kwalunkwe rapport ieħor li jkun gie sottomess. Dawn l-ispezzjonijiet jew miżuri oħra ta' kontroll għandhom ikunu suffiċjenti għal eżami ppjanat u sistematiku tas-sistemi li jkunu qed jintużaw fi stabbiliment, kemm jekk ikunu ta' natura teknika, ta' organizzazzjoni jew maniġerjali, biex jiġi żgurat b'mod speċjali:

- li l-operatur juri li huwa jkun ha l-miżuri xierqa, f'rabta ma' l-attivitajiet varji involuti fl-istabbiliment, biex jiġu evitati aċċidenti serji;

- li l-operatur ikun jista' juri li huwa jkun ipprova l-mezzi xierqa biex jillimitaw il-konsegwenzi ta' aċċidenti serji, fuq il-post jew lil hinn mill-post;
- li d-data jew l-informazzjoni li jkun hemm fir-rapport ta' sigurtà, jew fi kwalunkwe rapport ieħor li jkun gie sottomess, ikunu jirriflettu l-kondizzjonijiet fl-istabbiliment;
- li l-informazzjoni tkun giet ipprovduta lill-pubbliku skond l-Artikolu 13(1).

2. Is-sistemi ta' sorveljanza speċifikati fil-paragrafu 1 għandhom ikunu konformi mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) għandu jkun hemm programm ta' ispezzjonijiet għall-istabbilimenti kollha. Kemm-il darba l-awtorità kompetenti tistabbilixxi programm ta' spezzjonijiet ibbażat fuq kalkolu sistematiku tal-perikoli ta' aċċidenti serji mill-istabbiliment partikolari ikkonċernat, il-programm għandu jkollu għal ta' lanqas spezzjoni waħda fuq il-post li din issir mill-awtorità kompetenti kull tnax-il xahar f'kull stabbiliment kopert bl-Artikolu 9;
- (b) wara kull spezzjoni, għandu jiġi ppreparat rapport mill-awtorità kompetenti;
- (ċ) fejn ikun meħtieġ, kull spezzjoni mwettqa mill-awtorità kompetenti għandha tkun segwita mill-amministrazzjoni li tmexxi l-istabbiliment, fi żmien perjodu raġonevoli wara li tkun saret l-ispezzjoni.

3. L-awtorità kompetenti tista' titlob lill-operatur biex jipprovdi aktar informazzjoni meħtieġa biex l-awtorità tkun tista' tagħmel stima shiha fuq il-possibilità ta' aċċident serju u tistabilixxi l-għan ta' żjieda fil-probabilità u/jew aggravar ta' aċċidenti serji, biex tippermetti l-preparazzjoni ta' pjan ta' emerġenza estern, u li tikkunsidra wkoll is-sustanzi li, minhabba n-natura fiżika tagħhom, il-kondizzjonijiet partikolari jew il-pożizzjoni, ikunu x'aktarx jeħtieġu aktar konsiderazzjoni.

L-Artikolu 19

Sistema u skambji ta' informazzjoni

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jiskambjaw informazzjoni dwar l-esperjenzi li kellihom fuq il-prevenzjoni minn aċċidenti serji u t-trażzin tal-konsegwenzi tagħhom. Din l-informazzjoni għandha tikkonċerna, b'mod partikolari, it-thaddim tal-miżuri li għalihom hemm ipprovdut f'din id-Direttiva.

2. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u żżomm għad-dispożizzjoni ta' l-Istati Membri, reġistru u sistema ta' informazzjoni li jkun fihom, b'mod speċjali, dettalji dwar aċċidenti serji li jkunu graw fil-konfini ta' l-Istati Membri, għall-għan ta':

- (a) ċ-ċirkulazzjoni mgħaġġla ta' l-informazzjoni provduta mill-Istati Membri skond l-Artikolu 15(1) fost l-awtoritajiet kompetenti kollha;
- (b) it-tqassim lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-analiżi tal-kawżi ta' aċċidenti serji u l-lezzjonijiet li dawn ikunu hađu minnhom;

(c) il-proviżjoni ta' informazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti dwar miżuri ta' prevenzjoni;

(d) id-dispożizzjoni ta' informazzjoni dwar organizzazzjonijiet li jistgħu jagħtu parir jew informazzjoni rilevanti dwar l-inċidenza, il-prevenzjoni u t-trażzin ta' aċċidenti serji.

Ir-reġistri u s-sistemi ta' informazzjoni għandu jkollhom minn ta' l-anqas:

- (a) l-informazzjoni provduta mill-Istati Membri f'konformità ma' l-Artikolu 15(1);
- (b) analiżi tal-kawżi ta' l-aċċidenti;
- (c) il-lezzjonijiet li wieħed ikun tgħalliem minn dawn l-inċidenti;
- (d) il-miżuri ta' prevenzjoni meħtieġa biex jiġu evitati repetizzjonijiet ta' incidenti simili.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20, ir-reġistru u s-sistemi ta' informazzjoni għandhom ikunu disponibbli għal dipartimenti tal-gvern ta' l-Istati Membri, għaqdiet industrijali jew kummerċjali, għaqdiet trejd-unjonistiċi, organizzazzjonijiet mhux governattivi fil-qasam tal-protezzjoni ta' l-ambjent u organizzazzjonijiet oħra internazzjonali jew ta' riċerka li jaħdmu f'dan il-qasam.

4. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'rapport ta' tliet snin f'konformità mal-proċedura stabbilita fid-Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE tat-23 ta' Diċembru 1991 li tistandardizza u tirrazzjonalizza rapporti dwar l-implimentazzjoni ta' ċertu Direttivi dwar l-ambjent ⁽¹⁾ għal stabbilimenti koperti bl-Artikoli 6 u 9. Il-Kummissjoni għandha tippubblika taqsira ta' din l-informazzjoni kull tliet snin.

L-Artikolu 20

Kunfidenzjalità

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw, fl-interessi ta' trasparenza, li l-awtoritajiet kompetenti ikunu mitluba biex jagħmlu l-informazzjoni rċevuta skond din id-Direttiva disponibbli għal kull persuna naturali jew legali li jagħmel talba għaliha.

Informazzjoni miksuba mill-awtoritajiet kompetenti jew mill-Kummissjoni tista', fejn id-dispożizzjonijiet nazzjonali jkunu jitolbu hekk, li din tibqa' kunfidenzjali jekk tkun tikkonċerna:

- il-kunfidenzjalità tad-deliberazzjonijiet ta' l-awtoritajiet kompetenti u tal-Kummissjoni,
- il-kunfidenzjalità tar-relazzjonijiet internazzjonali u d-difiża nazzjonali,
- is-sigurtà pubblika,

⁽¹⁾ ĠU L 377, tal-31.12.1991, p. 48.

- il-kunfidenzjalità tal-proċeduri ta' investigazzjonijiet preliminari jew tal-proċeduri legali kurrenti,
- sigrieti kummerċjali u industrijali, inkluża proprjetà intellettuali,
- informazzjoni personali u/jew fajls,
- informazzjoni fornuta minn parti terza jekk dik il-parti tkun talbet biex din tinzamm kunfidenzjali.

2. Din id-Direttiva ma għandhiex timpedixxi l-konkluzjoni minn Stat Membru ta' ftehim ma' terzi pajjiżi dwar skambju ta' informazzjoni li għalihom tkun meqjusa bħala privata fuq livell intern.

L-Artikolu 21

Termini ta' riferenza tal-Kumitat

Il-miżuri meħtieġa biex jiġu addattati l-kriterji msemmija fl-Artikolu 9(6)(b) u l-Annessi II sa VI għall-progress tekniku biex titfassal il-forma tar-rapport msemmija fl-Artikolu 15(2), għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 22.

L-Artikolu 22

Il-Kumitat

Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna minn kumitat magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri u ppresedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni.

Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-kumitat, abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz fi żmien li jista' jiġi stabbilit mill-President skond l-urgenza tal-materja. L-opinjoni għandha tingħata bil-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill ikun mitlub jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fi hdan il-kumitat għandhom jiġu evalwati bil-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-President ma għandux vot.

Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri maħsuba jekk dawn ikunu f'konformità ma' l-opinjoni tal-kumitat.

Jekk il-miżuri maħsuba ma jkunux f'konformità ma' l-opinjoni tal-kumitat, jew jekk ma tkun ittiehdet l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tissottometti lill-Kunsill proposta dwar il-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata.

Jekk, meta jiskadi l-perjodu ta' tliet xhur mid-data ta' riferiment lill-Kunsill, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

L-Artikolu 23

Revoka tad-Direttiva 82/501/KEE

1. Id-Direttiva 82/501/KEE għandha tiġi revokata 24 xahar wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

2. Notifiki, pjani ta' emerġenza u informazzjoni għall-pubbliku li jiġu ppreżentati jew imfassla f'konformità mad-Direttiva 82/501/KEE għandhom jibqgħu fis-seħh sakemm jiġu ssostitwiti taht id-dispożizzjonijiet korrispondenti ta' din id-Direttiva.

L-Artikolu 24

Implimentazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom iġibu fis-seħh il-liġijiet, ir-regoli u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex iħarsu din id-Direttiva sa mhux aktar tard minn 24 xahar wara d-dhul fis-seħh tagħha. Huma għandhom jinfurmaw minnufih lill-Kummissjoni dwar dan.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandu jkollhom riferenza għal din id-Direttiva jew inkella għandhom jkunu akkumpanjati minn tali riferenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif issir din ir-riferenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni d-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam ikkontrollat minn din id-Direttiva.

L-Artikolu 25

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunità Ewropea*.

L-Artikolu 26

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, id-9 ta' Diċembru 1996.

Għall-Kunsill

Il-President

B. HOWLIN

Lista ta' Annessi

	<i>Pàġna</i>
<i>L-Anness I</i> — Applikazzjoni tad-Direttiva	421
<i>L-Anness II</i> — Data u informazzjoni minimi li għandhom ikunu kkunsidrati fir-rapport ta' sigurtà speċifikat fl-Artikolu 9	426
<i>L-Anness III</i> — Il-prinċipji msemmija fl-Artikolu 7 u l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 9 dwar is-sistema ta' immaniġġjar u l-organizzazzjoni ta' l-istabbiliment biex jiġu evitati aċċidenti serji	427
<i>L-Anness IV</i> — Id-data u l-informazzjoni li għandhom ikunu inklużi fil-pjan ta' emerġenza speċifikat taht l-Artikolu 11	428
<i>L-Anness V</i> — Informazzjoni li għandha tkun ikkomunikata lill-pubbliku kif hemm ipprovdut fl-Artikolu 13(1)	429
<i>L-Anness VI</i> — Kriterji għan-notifika ta' aċċident lill-Kummissjoni kif hemm ipprovdut fl-Artikolu 15(1)	430

L-ANNESS I

APPLIKAZZJONI TAD-DIRETTIVA

INTRODUZZJONI

1. Dan l-Anness jghodd għall-preżenza ta' sustanzi perikolużi fi kwalunkwe stabbiliment fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 3 ta' din id-Direttiva u jistabbilixxi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu rilevanti tagħha.
2. Tahlitiet u preparazzjonijiet għandhom ikunu ttrattati bl-istess mod bħas-sustanzi puri, sakemm dawn jibqgħu fil-limiti ta' konċentrazzjoni stabbiliti skond il-karatteristiċi tagħhom taht id-Direttivi rilevanti mogħtija fil-Parti 2, in-Nota 1, jew l-aktar addattament reċenti tagħhom għall-progress tekniku, kemm-il darba jingħataw speċifikament persentaġġ tal-kompożizzjoni jew deskrizzjonijiet oħra.
3. Il-kwantitajiet li jikkwalifikaw stabbiliti hawn taht għandhom x'jaqsmu ma' kull stabbiliment.
4. Il-kwantitajiet li għandhom jiġu kkunsidrati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu rilevanti huma l-kwantitajiet massimi li jkunu preżenti jew x'aktarx ikunu preżenti fi kwalunkwe hin partikolari. Sustanzi perikolużi preżenti fi stabbiliment fi kwantitajiet li huma uguali għal jew inqas minn 2 % tal-kwantità li tikkwalifika rilevanti għandhom ma jitqisux għall-ghanijiet li tiġi kkalkulata l-kwantità totali preżenti, jekk il-pożizzjoni tagħhom fi stabbiliment tkun tali li din ma tkunx tista' sservi bħala kawża għal xi aċċident serju x'imkien iehor fis-sit.
5. Ir-regoli mogħtija f'Parti 2, Nota 4 li jirregolaw iż-żjeda ta' sustanzi perikolużi, jew kategoriji ta' sustanzi perikolużi, għandhom ikunu jghoddu fejn xieraq.

IL-PARTI 1

Sustanzi msemminja

Fejn sustanza jew grupp ta' sustanzi mnizzla fil-Parti 1 tkun taqa' wkoll fil-kategorija tal-Parti 2, għandhom jintużaw il-kwantitajiet li jikkwalifikaw stabbiliti fil-Parti 1.

Kolonna 1	Kolonna 2	Kolonna 3
Sustanzi Perikolużi	Kwantità li tikkwalifika (tunnellati) għall-applikazzjoni ta'	
	L-Artikoli 6 u 7	L-Artikolu 9
Nitrat ta' l-ammonju	350	2 500
Nitrat ta' l-ammonju	1 250	5 000
Pentossidu arseniku, aċidu arseniku (V) u/jew l-imluha	1	2
Trioksidu arseniku, aċidu arseniku (III) u/jew l-imluha		0,1
Bromu	20	100
Kloru	10	25
Komposti tan-nikel fil-forma ta' trab li jingħibed 'il gewwa man-nifs (monossidu tan-nikel, diossidu tan-nikel, sulfid tan-nikel, <i>trinickel disulphide</i> , triossidu tad- <i>dinickel</i>)		1
Ethyleneimine	10	20
Fluworin	10	20
Formaldehyde (konċentrazzjoni $\geq$ 90 %)	5	50
Idroġenu	5	50
Klorur ta' l-idroġenu (gass likwidifikat)	25	250
Alkali taċ-ċomb (<i>Lead alkyls</i>)	5	50
Gassijiet estremament fġammabbli likwidikati (inkluż LPG) u gass naturali	50	200
Aċitilena	5	50
Ossidu ta' l-etilene	5	50
Ossidu tal-propilin	5	50
Metanol	500	5 000
4, 4-Methylenebis (2-chloraniline) u/jew imluha, fil-forma ta' trab		0,01

Kolonna 1	Kolonna 2	Kolonna 3
Sustanzi Perikolużi	Kwantità li tikwalifika (tunnellati) għall-applikazzjoni ta'	
	L-Artikoli 6 u 7	L-Artikolu 9
Methylisocyanate		0,15
Ossigenu	200	2 000
Toluene diisocyanate	10	100
Carbonyl dichloride (<i>phosgene</i>)	0,3	0,75
Triidru ta' l-arseniku (<i>arsine</i>)	0,2	1
Triidru tal-fosfru (<i>fosfin</i>)	0,2	1
Dikloru tas-sulfur	1	1
Triossidu tas-sulfur	15	75
<i>Polychlorodibenzofurans</i> u <i>polychlorodibenzodioxins</i> (inkluż TCDD), kalkulati f'ekwivalenti ta' TCDD		0,001
Il-KARĊINOĠENI segwenti:		
4-Aminobiphenyl u/jew l-imluha tiegħu, Benzidine u/jew l-imluha tiegħu, Bis(chloromethyl) ether, Chloromethylmethylether, Dimethylcarbamoyl chloride, Dimethylnitrosamine, Hexamethylphosphoric triamide, 2-Naphthylamine u/jew l-imluha tiegħu, u 1,3 Propanesultone 4-nitrodiphenyl	0,001	0,001
Petrol tal-karozzi u spirti ta' petrolju ohra	5 000	50 000

NOTI

1. Nitrat ta' l-ammonja (350/2 500)

Dan japplika għal nitrat ta' l-ammonja u komposti tan-nitrat ta' l-ammonja li fihom il-kontenut ta' nitroġenu bħala riżultat tan-nitrat ta' l-ammonja ikun aktar minn 28 % bil-piż (komposti barra minn daww imsemmija fin-Nota 2) u għal soluzzjonijiet ta' nitrat ta' l-ammonja fl-ilma li fihom il-koncentrazzjoni ta' nitrat ta' l-ammonja tkun aktar minn 90 % bil-piż.

2. Nitrat ta' l-ammonja (1 250/5 000)

Dan jgħodd għal fertilizzanti sempliċi b'bażi ta' nitrat ta' l-ammonja li jikkonformaw mad-Direttiva 80/876/KEE u għal fertilizzanti mhallta li fihom, il-kontenut ta' nitroġenu bħala riżultat tan-nitrat ta' l-ammonja ikun aktar minn 28 % bil-piż (fertilizzant imhallat li jkun fih nitrat ta' l-ammonja b'fosfat u/jew potassa).

3. *Polychlorodibenzofurans* u *polychlorodibenzodioxins*

Il-kwantitajiet ta' *polychlorodibenzofurans* u *polychlorodibenzodioxins* jiġu kkalkulati billi jintużaw il-fatturi li ġejjin:

Fatturi Internazzjonali ta' Ekwivalenti ta' Tossiċi (ITEF) għall-istess klassi ta' interess (NATO/CCMS)			
2,3,7,8-TCDD	1	2,3,7,8-TCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeDD	0,5	2,3,4,7,8,-PeCDF	0,5
		1,2,3,7,8-PeCDF	0,05
1,2,3,4,7,8-HxCDD	} 0,1	1,2,3,4,7,8-HxCDF	} 0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD		1,2,3,7,8,9-HxCDF	
1,2,3,7,8,9-HxCDD		1,2,3,6,7,8-HxCDF	
		2,3,4,6,7,8-HxCDF	
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01		
OCDD	0,001	1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	} 0,01
		1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	
		OCDF	0,001

(T= tetra, P = penta, Hx = hexa, Hp = hepta, O = octa)

IL-PARTI 2

Kategoriji ta' sustanzi jew preparazzjonijiet mhux speċifikament imsemmija fil-Parti 1

Kolonna 1		Kolonna 2	Kolonna 3
Kategoriji tas-sustanzi perikolużi		Kwantità li tikkwalifika (tunnellati) ta' sustanzi perikolużi kif msemmi fl-Artikolu 3(4), għall-applikazzjoni ta'	
		L-Artikoli 6 u 7	L-Artikolu 9
1.	TOSSIKU HAFNA	5	20
2.	TOSSIKU	50	200
3.	OSSIDANTI	50	200
4.	SPLUSSIV (fejn is-sustanza jew preparazzjoni taqa' fi hdan id-definizzjoni mogħtija fin-Nota 2(a))	50	200
5.	SPLUSSIV (fejn is-sustanza jew preparazzjoni taqa' fi hdan id-definizzjoni mogħtija fin-Nota 2(b))	10	50
6.	FJAMMABBLI (fejn is-sustanza jew preparazzjoni taqa' fi hdan id-definizzjoni mogħtija fin-Nota 3(a))	5 000	50 000
7(a)	FJAMMABBLI HAFNA (fejn is-sustanza jew preparazzjoni taqa' fi hdan id-definizzjoni mogħtija fin-Nota 3(b)(1))	50	200
7(b)	Likwidi FJAMMABBLI HAFNA (fejn is-sustanza jew preparazzjoni taqa' fi hdan id-definizzjoni mogħtija fin-Nota 3(b)(2))	5 000	50 000
8.	ESTREMAMENT FJAMMABBLI (fejn is-sustanza jew preparazzjoni taqa' fi hdan id-definizzjoni mogħtija fin-Nota 3(c))	10	50
9.	PERIKOLUŻI GĦALL-AMBJENT f'kombinazzjoni mal-frazzjiet ta' riskju:		
	(i) R50: "tossiċi hafna għall-organizmi ta' l-ilma"	200	500
	(ii) R51: "Tossiċi għall-organizmi ta' l-ilma"; u R53: "jistgħu jikkawżaw effetti negattivi għal żmien twil fl-ambjent ta' l-ilma"	500	2 000
10.	KLASSIFIKAZZJONI li mhix koperta minn dawk mogħtija fuq f'kombinazzjoni mal-frazzjiet ta' riskju:		
	(i) R14: "Jirreagixxu b'mod aggressiv ma' l-ilma"(inkluz R14/15)	100	500
	(ii) R29: "meta f'kuntatt ma' l-ilma, jehilsu gassijiet tossiċi"	50	200

NOTI

- Is-sustanzi u l-preparazzjonijiet huma kklassifikati skond id-Direttivi li ġejjin (kif emendati) u skond l-addattament kurrenti tagħhom għall-progress tekniku:
 - Id-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE tas-27 ta' Ġunju 1967 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet, ir-regoli u d-dispożizzjonijiet amministrattivi li jitrattaw il-klassifikazzjoni, l-ippakkjar u l-ittikkettjar ta' sustanzi perikolużi ⁽¹⁾,
 - Id-Direttiva tal-Kunsill 88/379/KEE tas-7 ta' Ġunju 1988 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet, ir-regoli u d-dispożizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri li jitrattaw il-klassifikazzjoni, l-ippakkjar u l-ittikkettjar ta' preparazzjonijiet perikolużi ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ĠU 196, tas-16.8.1967, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 93/105/KE (ĠU L 294, tat-30.11.1993, p. 21).

⁽²⁾ ĠU L 187, tas-16.7.1988, p. 14.

- Id-Direttiva tal-Kunsill 78/631/KEE tas-26 ta' Ġunju 1978 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jitrattaw il-klassifikazzjoni, l-ippakkjar u l-ittikkettjar ta' preparazzjonijiet perikolużi (pestiċidi) ⁽¹⁾.

Fil-każ ta' sustanzi u preparazzjonijiet li mhumiex ikklassifikati bħala perikolużi skond waħda mid-Direttivi ta' hawn fuq, iżda li xorta waħda jkunu preżenti, jew x'aktarx ikunu preżenti, fi stabbiliment u li jkollhom jew x'aktarx ikollhom, taht il-kondizzjonijiet li jkun hemm fl-istabbiliment, karatteristiċi ekwivalenti f'termini ta' potenzjal ta' aċċident serju, il-proċeduri għall-klassifikazzjoni provvizjonali għandhom ikunu segwiti f'konformità ma' l-Artikolu rilevanti tad-Direttiva xierqa.

Fil-każ ta' sustanzi jew preparazzjonijiet b' karatteristiċi li jwasslu għal aktar minn klassifikazzjoni waħda, għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva għandhom ikunu jghoddu l-aktar ammonti baxxi.

Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, għandha ssir lista li tipprovdi informazzjoni dwar is-sustanzi u l-preparazzjonijiet, u li din għandha tinzamm agġornata u approvata bil-proċedura stabbilita taht l-Artikolu 22.

2. "splussiv" tfisser:

- (a) (i) sustanza jew preparazzjoni li tohloq ir-riskju ta' spulżjoni permezz ta' xi xokk, frizzjoni, nar jew sors iehor ta' tiqbid (frażi ta' riskju R 2),
- (ii) sustanza piroteknika hija waħda (jew tahlita ta' sustanzi) magħmula biex tipproduċi shana, dawl, hoss, gass jew duħħan jew kombinazzjoni ta' dawn l-effetti permezz ta' reazzjonijiet kimikali esotermiċi awto-suffiċjenti u li ma jisplodux, jew
- (iii) splussiv jew sustanza jew preparazzjoni piroteknika li jkunu jinsabu f'oġġetti;
- (b) sustanza jew preparazzjoni li tohloq riskji eċċessivi ta' splużjoni b'xokk, frizzjoni, nar jew sorsi oħra ta' tiqbid (frażi ta' riskju R 3).

3. "fjammabbli", "fjammabbli hafna", u "estremament fjammabbli" fil-kategoriji 6, 7 u 8 ifissru:

(a) likwidi fjammabbli:

sustanzi u preparazzjonijiet li jkollhom *flash point* ugwali għal jew ikbar minn 21 °C u inqas minn jew ugwali għal 55 °C (frażi ta' riskju R 10), u li jgħinu biex ikun hemm kombustjoni;

(b) likwidi fjammabbli hafna:

1. — sustanzi u preparazzjonijiet li jistgħu jishnu u fl-ahhar jaqdbu bin-nar meta jiġu f'kuntatt ma' l-arja f'temperatura ambjentali mingħajr l-ebda kurrent ta' enerġija (frażi ta' riskju R 17),
- sustanzi li jkollhom *flash point* ta' inqas minn 55 °C u li jibqgħu taht pressjoni f'forma likwida, fejn kondizzjonijiet partikolari ta' pproċessar, bħalma huma pressjoni għolja jew temperatura għolja, jistgħu iwasslu għal perikoli ta' aċċidenti serji;
2. sustanzi u preparazzjonijiet li jkollhom *flash point* iktar baxxa minn 21 °C u li ma jkunux estremament fjammabbli (frażi ta' riskju R 11, it-tieni inċiż);

(c) gassijiet u likwidi estremament fjammabbli:

1. sustanzi u preparazzjonijiet likwidi li jkollhom *flash point* ta' inqas minn 0 °C u t-temperatura tat-toghlija (jew, fil-każ ta' medda ta' gradi ta' toghlija, it-temperatura tat-toghlija inizjali) tagħhom, taht pressjoni normali, tkun inqas minn jew ugwali għal 35 °C (frażi ta' riskju R 12, l-ewwel inċiż), u
2. sustanzi jew preparazzjonijiet gassużi li jkunu fjammabbli f'kuntatt ma' l-arja f'temperatura u pressjoni ambjentali (frażi ta' riskju R 12, it-tieni inċiż), kemm jekk taht pressjoni u kemm jekk le, dawn jibqgħu fil-forma gassuża jew likwida tagħhom, minbarra biss daww il-gassijiet estremament fjammabbli li jsiru likwidi (inkluż LPG) u kemm daww naturali msemmija fil-Parti 1, u
3. sustanzi u preparazzjonijiet likwidi miżmuma f'temperatura mit-temperatura tat-toghlija tagħhom.

4. Iż-żjieda ta' sustanzi perikolużi biex tiġi stabbilita l-kwantità preżenti fi stabbiliment għandha ssir skond ir-regola li ġejja:

jekk is-somma

$$q_1/Q + q_2/Q + q_3/Q + q_4/Q + q_5/Q + \dots > 1$$

⁽¹⁾ ĠU L 206, tad-29.7.1978, p. 13. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 92/32/KEE (ĠU L 154, tal-5.6.1992, p. 1).

fejn q_x = il-kwantità ta' sustanzi perikolużi x (jew kategorija ta' sustanzi perikolużi) li jaqgħu fil-Partijiet 1 jew 2 ta' dan l-Anness,

Q = il-kwantità ta' limitu rilevanti mill-Partijiet 1 jew 2,

mela l-istabbiliment huwa kopert mill-htigiet rilevanti ta' din id-Direttiva.

Din ir-regola għandha tghodd għal dawn iċ-ċirkostanzi li ġejjin:

- (a) għal sustanzi u preparazzjonijiet li jidhru fil-Parti 1 fi kwantitajiet inqas mill-kwantità li tikkwalifika individwali tagħhom preżenti ma' sustanzi li għandhom l-istess klassifikazzjoni mill-Parti 2, u l-addizzjoni tas-sustanzi u preparazzjonijiet bl-istess klassifikazzjoni mill-Parti 2;
 - (b) għaż-żjieda tal-kategoriji 1, 2 u 9 preżenti flimkien fi stabbiliment;
 - (ċ) għaż-żjieda tal-kategoriji 3, 4, 5, 6, 7 a, 7 b u 8, preżenti flimkien fi stabbiliment.
-

L-ANNESS II

ID-DATA U L-INFORMAZZJONI MINIMA LI GĦANDHOM JIĠU KKUNSIDRATI FIR-RAPPORT TA' SIGURTÀ SPECIFIKAT FL-ARTIKOLU 9**I. Informazzjoni dwar is-sistema ta' tmexxija u l-organizzazzjoni ta' l-istabbiliment biex ikunu evitati aċċidenti serji**

Din l-informazzjoni għandu jkollha l-elementi mogħtija fl-Anness III.

II. Preżentazzjoni ta' l-ambjent ta' l-istabbiliment

A. deskrizzjoni tas-sit u l-ambjent tiegħu, inklużi l-pożizzjoni ġeografika, meteoroloġika, ġeoloġika, l-kondizzjonijiet idrawliċi u, jekk ikun meħtieġ, l-istorja tagħha;

B. identifikazzjoni ta' installazzjonijiet u attivitajiet ohra ta' l-istabbiliment li jistgħu jkunu ta' perikolu ta' xi aċċident serju;

Ċ. Deskrizzjoni taż-żoni fejn jista' jsehh aċċident serju.

III. Deskrizzjoni ta' l-installazzjoni

A. deskrizzjoni ta' l-attivitajiet ewlenin u l-prodotti tal-partijiet ta' l-istabbiliment li huma importanti fir-rigward tas-sigurtà, is-sorsi ta' riskji ta' aċċidenti serji u l-kondizzjonijiet li taħthom jista' jsehh aċċident serju bħal dan, flimkien ma' deskrizzjoni tal-miżuri ta' prevenzjoni proposti;

B. deskrizzjoni tal-proċessi, b'mod partikolari l-metodi ta' thaddim;

Ċ. Deskrizzjoni tas-sustanzi perikolużi:

1. inventarju tas-sustanzi perikolużi inklużi:

— l-identifikazzjoni tas-sustanzi perikolużi: l-isem kimikali, in-numru tas-CAS, isem skond in-nomenklatura ta' l-IUPAC,

— il-kwantità massima ta' sustanzi perikolużi preżenti jew li x'aktarx ikunu preżenti;

2. karatteristiċi fiżiċi, kimikali u tossikoloġiċi u indikazzjoni tal-perikoli, kemm dawk immedjati u dawk li jiġu aktar tard, għall-bniedem u għall-ambjent;

3. imġieba fiżika u kimikali taht kondizzjonijiet normali ta' użu jew taht kondizzjonijiet ta' xi incident anti-ċipat.

IV. Analizi ta' l-identifikazzjoni u ta' riskji aċċidentali u l-metodi ta' prevenzjoni

A. deskrizzjoni dettaljata tax-xenarji possibbli ta' aċċident serju u l-probabilità tagħhom jew il-kondizzjonijiet li taħthom jistgħu jiġru, inkluż taqsira ta' l-avvenimenti li jistgħu ikollhom sehem fil-bidu ta' kull wiehed minn dawn ix-xenarji, fejn il-kawżi jistgħu jkunu interni jew esterni għall-installazzjoni;

B. stima tal-limitu u s-severità tal-konsegwenzi ta' aċċidenti serji identifikati;

Ċ. Deskrizzjoni tal-parametri tekniċi u t-tagħmir użat għas-sigurtà ta' installazzjonijiet.

V. Miżuri ta' protezzjoni u ta' intervent biex jillimitaw il-konsegwenzi ta' aċċident

A. deskrizzjoni tat-tagħmir installat fl-impjant biex jillimita l-konsegwenzi ta' aċċidenti serji;

B. organizzazzjoni ta' allarm u ta' intervent;

Ċ. Deskrizzjoni ta' riżorsi, interni jew esterni, li jistgħu jkunu mobilizzati;

D. taqsira ta' l-elementi deskritti f'A, B, u Ċ fuq meħtieġa għat-tfassil tal-pjan ta' emerġenza interna f'konformità ma' l-Artikolu 11.

L-ANNESS III

**IL-PRINCĠPIJI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 7 U L-INFORMAZZJONI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 9 DWAR
IS-SISTEMA TA' TMEXXIJA U L-ORGANIZZAZZJONI TA' L-ISTABILIMENT BIEX IKUNU EVITATI
AĊĊIDENTI SERJI**

Għall-ghan ta' l-implimentazzjoni tal-politika ta' prevenzjoni minn aċċidenti serji u s-sistema ta' tmexxiya ta' sigurtà ta' l-operatur, għandu jinghata kas ta' dawn l-elementi li ġejjin. Il-htigiet stabbiliti fid-dokument imsemmi fl-Artikolu 7 għandhom ikunu proporzjonali għall-perikoli ta' l-aċċidenti serji ippreżentati mill-istabbiliment:

- (a) il-politika ta' prevenzjoni minn aċċidenti serji għandha tkun stabbilita bil-miktub u għandha tinkludi fiha l-ghanijiet generali u l-prinċipji ta' azzjoni ta' l-operatur fir-rigward tal-kontroll ta' perikoli ta' aċċidenti serji;
- (b) is-sistema amministrattiva tas-sigurtà għandha tinkludi l-parti tas-sistema amministrattiva generali li tinkludi l-istruttura ta' l-organizzazzjoni, responsabilitajiet, prattiċi, proċeduri, proċessi u riżorsi biex tiġi stabbilita u implimentata l-politika ta' prevenzjoni minn aċċidenti serji;
- (c) il-punti li ġejjin għandhom ikunu indirizzati mis-sistema amministrattiva tas-sigurtà:
 - (i) organizzazzjoni u persunal — ir-rwoli u r-responsabilitajiet tal-personal involuti fl-immaniġġjar ta' aċċidenti serji fil-livelli kollha fl-organizzazzjoni. L-identifikazzjoni tal-htigiet tat-taħriġ lill-persunal u l-ghoti tat-taħriġ b'hekk identifikat. L-involviment ta' l-impjegati u, fejn ikun xieraq, tas-subkuntratturi;
 - (ii) l-identifikazzjoni u l-evalwazzjoni ta' perikoli kbar — l-adozzjoni u l-implimentazzjoni tal-proċeduri biex jiġu identifikati b'mod sistematiku perikoli kbar li jiġu kkawżati minn operazzjonijiet normali jew anormali u l-istima tal-probabilità u s-severità tagħhom;
 - (iii) il-kontroll tat-thaddim — l-adozzjoni u l-implimentazzjoni tal-proċeduri u l-istruzzjonijiet għal operazzjoni minghajr perikoli, inkluż il-manutenzjoni ta' l-impjant, tal-proċessi, tat-tagħmir u waqfien temporanju;
 - (iv) l-immaniġġjar tat-tibdil — l-adozzjoni u l-implimentazzjoni tal-proċeduri għall-modifiki ta' ppjanar, jew id-disinn ta' installazzjonijiet godda, proċessi jew faċilitajiet ta' hażna;
 - (v) l-ippjanar għal emergenzi — l-adozzjoni u l-implimentazzjoni tal-proċeduri biex jiġu identifikati emergenzi anticipati b'analisi sistematika u biex jiġu ppreparati, ittestjati u riveduti pjani ta' emerġenza li jkunu jistgħu jilqgħu għal dawn l-emergenzi;
 - (vi) l-esekuzzjoni tas-sorveljanza — l-adozzjoni u l-implimentazzjoni tal-proċeduri għall-istima kontinwa ta' konformità ma' l-ghanijiet stabbiliti bil-politika ta' prevenzjoni minn perikoli serji u bis-sistema amministrattiva tas-sigurtà tal-operatur, u l-mekkaniżmi għal investigazzjoni u t-tehid ta' azzjoni korrettiva f'każ ta' nuqqas ta' konformità. Il-proċeduri għandhom ikopru s-sistema ta' l-operatur għar-rappurtar ta' aċċidenti serji li jkunu għaww f'ċerti ċirkustanzi, b'mod partikolari dawk li jinvolvu n-nuqqas ta' miżuri protettivi, u l-investigazzjoni u t-tkomplija ta' l-istharriġ tagħhom fuq il-bażi tal-lezzjonijiet li wiehed ikun ha minnhom;
 - (vii) verifikazzjoni u reviżjoni — l-adozzjoni u l-implimentazzjoni tal-proċeduri għal stima sistematika perjodika tal-politika ta' prevenzjoni minn aċċidenti serji u l-effettività u l-konvenjenza tas-sistema amministrattiva tas-sigurtà; ir-reviżjoni ddokumentata ta' l-esekuzzjoni tal-politika u s-sistema amministrattiva tas-sigurtà u l-aġġornament tagħha minn amministrazzjoni oghla.

L-ANNESS IV

**DATA U INFORMAZZJONI LI GĦANDHOM IKUNU INKLUŻI FIL-PJAN TA' EMERĠENZA
SPECIFIKAT TAHT L-ARTIKOLU 11****1. Pjani ta' emerġenza interni**

- (a) L-ismijiet jew il-karigi tal-persuni awtorizzati biex ihaddmu l-proċeduri ta' emerġenza u l-persuna inkarigata u li tikoordina l-azzjoni ta' mitigazzjoni fuq il-post.
- (b) L-isem jew il-kariga tal-persuna li jkollha responsabbiltà li tikkollabora ma' l-awtorità responsabbli għall-pjan ta' emerġenza estern.
- (c) Għall-kondizzjonijiet jew avvenimenti li jistgħu jibassru li jistgħu jkunu sinifikanti fit-twassil għal aċċident serju, deskrizzjoni ta' l-azzjoni li għandha tittiehed biex jiġu kkontrollati l-kondizzjonijiet jew l-avvenimenti u biex jiġu llimitati l-konsegwenzi tagħhom, inkluża d-deskrizzjoni tat-tagħmir ta' sigurtà u tar-riżorsi disponibbli.
- (d) Arrangamenti biex ikunu llimitati r-riskji għal persuni li jkunu fuq is-sit, inkluż kif għandhom jingħataw twissijiet u l-azzjonijiet li n-nies huma mistennija li jiehdu wara li jkunu rċewew it-twissija.
- (e) Arrangamenti biex tiġi mogħtija twissija minn qabel ta' l-aċċident lill-awtorità responsabbli biex din thaddem il-pjan ta' emerġenza estern, it-tip ta' informazzjoni li għandu jkun hemm fit-twissija tal-bidu u l-arrangamenti għad-dispożizzjoni ta' aktar informazzjoni dettaljata hekk kif din issir disponibbli.
- (f) Arrangamenti għal tahriġ tal-personal fid-doveri li huma jkunu mistennija li jwettqu, u fejn ikun meħtieġ il-koordinazzjoni ta' dan ma' servizzi ta' emerġenza lil hinn mis-sit.
- (g) Arrangamenti biex tkun ipprovduta għajnuna b'azzjoni ta' mitigazzjoni lil hinn mis-sit.

2. Pjani ta' emerġenza esterna

- (a) L-ismijiet u l-karigi tal-persuni awtorizzati milli jhaddmu l-proċeduri ta' emerġenza u tal-persuni awtorizzati biex ikunu inkarigati u jikoordinaw azzjoni lil hinn mis-sit.
- (b) Arrangamenti biex wiehed jirċievi twissija minn qabel dwar aċċidenti, u proċeduri ta' allarm u sejhat.
- (c) Arrangamenti biex ikunu ko-ordinati r-riżorsi meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-pjan ta' emerġenza esterna.
- (d) Arrangamenti biex tingħata għajnuna b'azzjoni ta' mitigazzjoni fuq is-sit.
- (e) Arrangamenti għal azzjoni ta' mitigazzjoni lil hinn mis-sit.
- (f) Arrangamenti biex il-pubbliku jingħata informazzjoni speċifika dwar l-aċċident u l-imġieba li dan għandu jsejgwi.
- (g) Arrangamenti għall-provdiment ta' informazzjoni għas-servizzi ta' emerġenza ta' Stati Membri ohra fil-każ ta' aċċident serju li jista' jkollu konsegwenzi transkonfinanti.

L-ANNESS V

OĠĠETTI TA' INFORMAZZJONI LI GHANDHOM IKUNU KKOMUNIKATI LILL-PUBBLIKU KIF HEMM IPPROVDUT FL-ARTIKOLU 13(1)

1. Isem ta' l-operatur u l-indirizz ta' l-istabbiliment.
 2. Identifikazzjoni, skond il-kariga, tal-persuna li tagħti l-informazzjoni.
 3. Konferma li l-istabbiliment ikun soġġett għar-regoli u/jew dispożizzjonijiet amministrattivi li jimplimentaw din id-Direttiva u li n-notifka msemmija fl-Artikolu 6(3), jew ir-rapport ta' sigurtà msemmi fl-Artikolu 9(1) jkunu ġew sottomessi lill-awtorità kompetenti.
 4. Spjegazzjoni f'termini sempliċi ta' l-attività jew l-attivitàjiet li jkunu twettqu fl-istabbiliment.
 5. L-ismijiet komuni jew, fil-każ tas-sustanzi perikolużi koperti mill-Parti 2 ta' l-Anness I, l-ismijiet ġeneriċi jew il-klassifikazzjoni ġenerali tal-perikolu tas-sustanzi u preparazzjonijiet involuti fl-istabbiliment li jistgħu jwasslu għal aċċident serju, b'indikazzjoni tal-karatteristiċi perikolużi ewlenin tagħhom.
 6. Informazzjoni ġenerali dwar in-natura tal-perikoli ta' aċċidenti serji, inklużi l-effetti potenzjali fuq il-popolazzjoni u l-ambjent.
 7. Informazzjoni adegwata fuq kif il-popolazzjoni kkonċernata tkun imwissija u informata fl-eventwalità ta' xi aċċident serju.
 8. Informazzjoni adegwata fuq l-azzjonijiet li l-popolazzjoni kkonċernata għandha tiegħu, u fuq l-imġieba li din għandha tadotta, fl-eventwalità ta' xi aċċident serju.
 9. Konferma li l-operatur ikun mitlub jagħmel arrangamenti adegwati fuq is-sit, b'mod partikolari biex jikkoordina mas-servizzi ta' emerġenza, biex jiehu hsieb aċċidenti serji u jimminimizza l-effetti tagħhom.
 10. Riferenza għall-pjan ta' emerġenza esterna imfassal biex jilqa' għall-effetti kollha ta' xi aċċidenti li jistgħu jiġru lil hinn mis-sit. Dan għandu jinkludi parir dwar kif wiehed għandu jikkoopera ma' kwalunkwe istruzzjonijiet jew talbiet mis-servizzi ta' emerġenza fil-hin ta' l-aċċident.
 11. Dettalji dwar minfejn tista' tinkiseb aktar informazzjoni rilevanti, soġġetta għall-htigiet tal-kunfidenzjalità stabbiliti fil-leġislazzjoni nazzjonali.
-

L-ANNESS VI

KRITERJI GHAN-NOTIFIKA TA' AĊĊIDENT LILL-KUMMISSJONI KIF HEMM IPPROVDUT FL-ARTIKOLU 15(1)

- I. Kwalunkwe aċċident kopert mill-paragrafu 1 jew li jkollu minn ta' l-anqas wahda mill-konsegwenzi deskritti fil-paragrafi 2, 3, 4 u 5 għandu jkun innotifikat lill-Kummissjoni.

1. Sustanzi involuti

Kwalunkwe nar jew splużjoni jew emissjoni aċċidentali ta' sustanza perikoluża li jinvolvu kwantità ta' inqas minn 5 % tal-kwantità li tikkwalifika stabbilita fil-kolonna 3 ta' l-Anness I.

2. Korriment ta' persuni jew ħsarat fuq proprjetà

Aċċident li jinvolvi direttament sustanza perikoluża u li jista' jwassal għal wiehed minn dawn l-eventwalitajiet li ġejjin:

- mewt,
- korriment ta' sitt persuni fl-istabbiliment u li jinghataw kura fl-isptar għal ta' l-anqas 24 siegħa,
- persuna wahda barra l-istabbiliment li tinghata kura fl-isptar għal ta' l-anqas 24 siegħa,
- dar(djar) barra l-istabbiliment iddannegġjata u li ma tkunx tista' tintuża bħala riżultat ta' l-aċċident,
- l-evakwazzjoni jew il-limitazzjoni ta' persuni għal aktar minn saghtejn (persuni × siegħa): il-valur ikun għal ta' l-anqas 500,
- l-interruzzjoni ta' servizzi ta' l-ilma tax-xorb, elettriku, gass jew telefon għal aktar minn saghtejn (persuni × sigħat): il-valur ikun minn ta' l-anqas 1 000.

3. Ħsara immedjata għall-ambjent

- *ħsara permanenti jew li ddum għal ħafna żmien għal abitati terrestri:*
 - 0,5 ettaru jew aktar ta' abitat ta' importanza ambjentwali jew ta' konservazzjoni protett bil-liġi,
 - 10 ettari jew aktar ta' abitat aktar wiesa', inkluża art agrikola,
- *ħsara sinifikanti jew li ddum għal ħafna żmien lil abitati ta' ilma ħelu u tal-baħar (*)*
 - 10 km jew aktar ta' xmara jew kanal,
 - 1 ettaru jew aktar ta' lag jew għadira,
 - 2 ettari jew aktar ta' delta,
 - 2 ettari jew aktar ta' linja kostali jew baħar miftuh,
- *ħsara sinifikanti lil xi akwifer jew ilma ta' taħt l-art (*)*
 - 1 ettaru jew aktar.

4. Ħsara fuq proprjetà

- ħsara fuq proprjetà fl-istabbiliment: għal ta' l-anqas 2 miljun ECU,
- ħsara fuq proprjetà barra l-istabbiliment: għal ta' lanqas 0,5 miljun ECU.

5. Ħsara bejn il-konfini

Kwalunkwe inċident li jinvolvi direttament sustanza perikoluża u li jwassal għal effetti barra l-konfini ta' l-Istat Membru kkonċernat.

- II. Aċċidenti jew ċerti sitwazzjonijiet li l-Istati Membri jikkunsidrawhom ta' interess tekniku partikolari biex jiġu evitati aċċidenti serji u biex inaqqsu l-konsegwenzi tagħhom iżda li ma jissodisfawx il-htigiet kwantitattivi ta' fuq għandhom ikunu nnotifikati lill-Kummissjoni.

(*) Waqt li ssir stima tal-ħsara, tista' ssir riferenza fejn ikun xieraq għad-Direttivi 75/440/KEE, 76/464/KEE u d-Direttivi adottati għall-applikazzjoni tagħha fir-rigward ta' ċerti sustanzi, b'mod partikolari, id-Direttivi 76/160/KEE, 78/659/KEE, 79/923/KEE, jew għall-Konċentrazzjoni Letali (KL) għal 50 % ta' l-ispeċi li huma rappreżentattivi ta' l-ambjent affettwat hekk kif iddefinit bid-Direttiva 92/32/KEE għall-kriterju "perikoluż għall-ambjent".